

بلندی‌های بادگیر

امیلی برونته

مترجم
نرجس عبدی



مکتب‌خانه

سرشناسه	: پروتته، امیلی جین. ۱۸۱۸ - ۱۸۴۸ م.
عنوان و نام پدیدآور	: بلندی‌های بادگیر / امیلی پروتته : مترجم نرجس عبادی.
مشخصات نشر	: تهران: سفیر قلم، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	: ۵۱۲ ص: ۱۷×۱۱ س.م.
شابک	: 978-600-7435-68-7
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Watherirng heights
یادداشت	: کتاب حاضر عنوان «بلندی‌های بادگیر» نیز توسط مترجمان و ناشران متفاوت ترجمه و منتشر شده است. بلندی‌های بادگیر.
عنوان دیگر	: داستان‌های انگلیسی -- قرن ۱۹ م.
موضوع	: English fiction -- 19th century
موضوع	: عبادی، نرجس. ۱۳۴۷ - مترجم
شناسه افزوده	: ۱۳۹۶ اب ۸ / پ ۲۴۷ / PZ۳
رده بندی کنگره	: ۸۲۳/۸
رده بندی دیویی	: ۴۹۸۳۴۱۲
شماره کتابشناسی ملی	

بلندی‌های بادگیر

نویسنده:	امیلی پروتته
مترجم:	نرجس عبادی
ناشر:	سفیر قلم
ویراستار:	محمد صادقی سیار
صفحه آرا:	لیلا حائری
نوبت چاپ:	دوم / ۱۴۰۱
قیمت:	۱۴۹۰۰۰ تومان
شمارگان:	۱۰۰ جلد
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۷۴۳۵-۶۸-۷

مرکز بخش: میدان انقلاب، خیابان فخر رازی، پست فاتیحی داریان، پلاک ۵، طبقه دوم.

انتشارات سفیر قلم تلفن: ۶۶۴۸۳۱۶۷ همراه: ۹۱۲۴۳۷۲۱۳۱

خرید اینترنتی: www.safireghalampub.com

اینستاگرام: safireghalam.pub

«امیلی جین برونه» در سال ۱۸۱۸، در یورک‌شایر انگلستان متولد شد و پدرش، پاتریک برونه که یک کشیش ایرلندی بود، بعد از فوت همسرش، فرزندان را به تنهایی و زیر سایه‌ی تعصبات و شیوه‌های خاص تربیتی خودش بزرگ کرد. پدرش او، «شارلوت»، «ماری» و «الیزابت» را به مدرسه‌ی شبانه‌روزی راهبه‌ها فرستاد، ولی پس از آن که دو دختر بزرگ‌تر به سل مبتلا شدند و مردند، امیلی و شارلوت به خانه برگشتند. در مجموع زندگی روی خوش خود را به امیلی و خانواده‌اش نشان نداد و در زمان حیاتشان دست به هرکاری زدند، حاصلی جز شکست و ناامیدی برایشان نداشت؛ نتیجه‌ی این شکست‌ها را می‌توان در گوشه و کنار رمان بلندی‌های بادگیر دید.

و اما بلندی‌های بادگیر اولین و آخرین رمان امیلی برونه است که هرچند در زمان انتشارش استقبال چندانی از آن به عمل نیامد، اما بعدها ظرافت، زیبایی‌ها و توصیفات فوق‌العاده‌ی این اثر توجه همگان را به خود جلب کرد و به مرور زمان این کتاب را در زمره‌ی یکی از شاهکارهای بی‌نظیر ادبیات کلاسیک جای داد. داستان این کتاب از آن جایی آغاز می‌شود که آقای لاک‌وود عمارت تراش کراس گرینچ را اجاره می‌کند تا یک سالی را به دور از هیاهوی شهری سپری کند. اما موقعی که برای ملاقات صاحبخانه‌اش، آقای هیث‌کلیف، به عمارت واترینگ هایتز می‌رود، زندگی این مرد مرموز و عبوس و دیگر اهالی کج خلق آن خانه برایش جذاب می‌شود و در پی حوادثی که آن جا برایش اتفاق می‌افتد، بعد از بازگشت به خانه از خدمتکار خود، نلی دین، تقاضا می‌کند سرگذشت هیث‌کلیف و دیگر افراد ساکن در واترینگ هایتز را برایش شرح دهد. در طول داستان رفته‌رفته متوجه می‌شویم که هیث‌کلیف از عشق لایتناهی و

نافرجام خود به کاترین و هم‌چنین به‌خاطر کینه‌ای که از دیگر شخصیت‌های داستان به دل گرفته، به چه موجود سنگدل و بی‌رحمی تبدیل می‌شود، به‌گونه‌ای که تمام فکر و ذکرش در یک کلمه، یعنی انتقام خلاصه می‌شود. در فصل‌های آخر داستان از زبان خودش می‌شنویم که این‌همه سال نقشه کشیدن برای انتقام ثمری جز...

نیمی از داستان مستقیماً از زبان خود آقای لاک‌وود بیان می‌شود و نیمی دیگر از زبان نلی دین برای لاک‌وود نقل می‌شود و لاک‌وود هم آنها را به خواننده انتقال می‌دهد. شخصیت‌ها و فضای داستان امیلی برونته الهام گرفته از زندگی شخصی او و اعضای خانواده‌اش بود (به‌عنوان مثال برادرش که درگیر قمار شد، سخت‌گیری‌های بی‌اندازه‌ی پدرش، رنج‌ها و شکست‌های او و خواهرانش در زندگی و ...). نویسنده که هیچ‌گاه پرسه‌زنی‌های ایام کودکی‌اش را در خلنگ‌زارهای اطراف خانه‌اش از یاد نبرده بود، به وفور از این فصل در داستان استفاده کرده است.

امیدوارم از خواندن سطر سطر این رمان بی‌همتا و توصیفات ریزبینانه و دقیق نویسنده‌ی اثر، نهایت لذت را ببرید. حوادث تلخ داستان نه تنها خواننده را دلزده نمی‌کند، بلکه رغبت و کشش بیشتری ایجاد می‌کند تا از ادامه‌ی ماجرا مطلع شود و تردیدی نیست که این امر را مدیون قلم شیوا و پرنغز نویسنده هستیم.

در انتها جا دارد از خانواده‌ام، به‌خصوص همسر مهربان و دختر زیبایم قدردانی ویژه‌ای داشته باشم، چراکه در مدت ترجمه‌ی این کتاب، با صبوری و شکیبایی بی‌مثال، حضور شجوار مرا در خانه تاب آوردند.